

34. UKAN. Conjugaison à double complément Conditionnel Présent. C. D. Singulier - C. I. Singulier

Hari = à lui

Eni = à moi

Zuri = à vous

Nik mioke = je le lui aurais  
 Zuk zinioke = vous le lui auriez  
 Harek lioke = il le lui aurait  
 Guk ginoke = nous le lui aurions  
 Zuk ziniokete = vous le lui auriez  
 Heiek liokete = ils le lui auraient

Zuk zinuket = vous me l'auriez  
 Harek lauket = il me l'aurait  
 Zuk zinuketet = vous me l'auriez  
 Heiek lauketet = ils me l'auraient

Nik nauzuke = je vous l'aurais  
 Harek lauzuke = il vous l'aurait  
 Guk ginauzuke = nous vous l'aurions  
 Heiek lauzukete = ils vous l'auraient

EVENTUALITÉ PROCHAINE

35. IZAN. Eventuel 1ere Forme: Ni izaiten bahintz =

= si j'étais, He izaiten bahintz = si tu étais, Zu izaiten bazine = si vous étiez, Hura izaiten balitz = s'il était, Gu izaiten bagine = si nous étions, Zuk izaiten bazinzte = si vous étiez, He izaiten balie = s'ils étaient

NOTA: Heldu = venir, c'est le seul verbe dont le part. passé accompagne l'auxiliaire pour former le présent et l'imparfait. C'est à cette particularité qu'on peut le distinguer de Heldu = atteindre, arriver à/on de Heldu = secourir, aider

BADA: Les mots interrogatifs peuvent être renforcés par OTHE, BADA, ou ARREN qui prennent le sens de DONC mais, la plus employée des conjonctions conclusives est BERAZ, donc. BADA à un sens assez imprécis, en syllogisme on l'utilise pour traduire OR et c'est BERAZ qui traduit DONC

Ex: Le jambon fait boire, or, le boire désaltère, donc le jambon désaltère = Xingarrak edan. arazten du; Edateak bada egarria kentzen (hiltzen), BeraZ Xingarrak egarria hiltzen (hausten). Mais BADA peut bien servir à traduire donc, surtout dans un sens exclamatif Ex: zauri bada, venez donc! zer bada!, quoi donc?

IV GRAMATIKA: Orduko hitzaren erabilteza, eta NOLA galdea behakaturik erataik hitz, astin arau.

ITZULPENA: 1. Mes enfants sont venus me voir hier. 2. Les nouvelles leur sont parvenues à temps. Et ils ont annulé ce voyage dangereux. 3. Vous autres, vous me paraissez convenables pour ce travail délicat. 4. Nous vous sommes fidèles et dans ce litige nous seront vos témoins. 5. Nous lui sommes reconnaissants pour ce qu'il a fait à notre égard. 6. Viens demain sans faute! Après-demain je ne suis pas là. 7. Chère maman, venez passer le jour de Noël avec nous! Nous viendrons vous chercher la veille. 8. Les enfants! Venez de suite! Vous avez besoin de vous laver et de vous changer, nous partons à Bayonne. 9. Vous ne nous avez pas vus avant hier, vous mentez! 10. Ils nous virent à Bidache la semaine dernière. 11. Délivrez-nous du mal! 12. Vous autres, aidez-nous à faire ce travail! 13. Qu'ils nous laissent tranquilles! Les nuits sont faites pour dormir. 14. Ce renseignement, je le lui donnerais de bon cœur. 15. Si elle la veut, je lui enverrais cette belle poêle à frire. 16. Le travail difficile vous me l'auriez fait? Oui, de bon cœur. 17. Oui, je vous l'aurais fait et dans les délais. 18. Et avec mes frères nous vous aurions fait le creusement du pouliller avant le 1er de l'An. 19. Vous savez, je vous suis reconnaissant. Dans l'adversité vous m'avez aidé.